

第1課

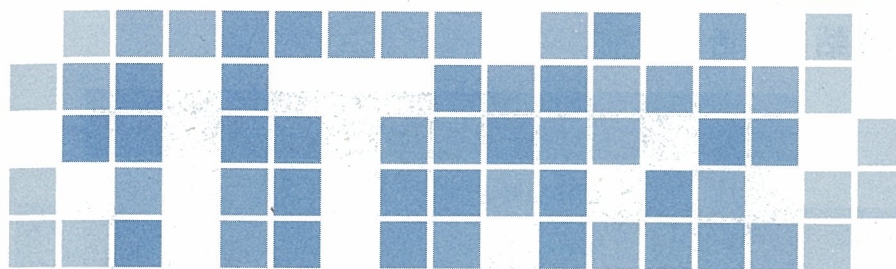


採用面接

第一印象で好感を与えよう！

录用面试

给与良好的第一印象！



はじめに

企業への入社、入社後のプロジェクトメンバーとしての参画の扉を開くのが採用面接です。

簡単な自己紹介に始まり、志望の動機や職務経験などについて面接担当者とやりとりすることになりますが、まず心掛けたいのが、好感度を与えること、そして、仕事に対する熱意を適切に伝えることです。職務経験などは、具体的に話すことが大切ですが、一方的に話し過ぎてはいけません。他人の話を見聞かず一方的に話す人という印象は大きなマイナスになります。採用する側が新しいメンバーを迎え入れるとき、「この人と一緒に仕事がしたい。」と思わなければ、その人を採用することはまずありません。話は結論を先に、簡潔に具体的に、それでいて面接担当者の話にも傾聴する姿勢を示し、相手を立てる（尊重する）態度を示すことも、好感度を与える上では大切なことなのです。

导读

要想进入企业，然后作为一名项目成员打开参与策划的大门，首先要过录用面试这一关。

从简单的自我介绍开始，和面试的主考官谈论自己的志愿动机以及职业经验等等，首先要注意给对方一种好感，并且要恰如其分地表达出对工作的热情。关于职业经验，具体地讲一下是非常重要的，但也不要一个劲儿地讲得太过分。“不听他人谈话只顾自己说的人”，这种印象会产生很大的负面影响。录用方接纳新成员的时候，如果没有“想和这个人一起工作”的想法就不会录用。说话要先谈结论，要简洁具体，并且要表现出倾听主考官谈话的姿态，表现出尊重对方的态度，这样会给对方留下良好的印象，这是很重要的。

会話 会話

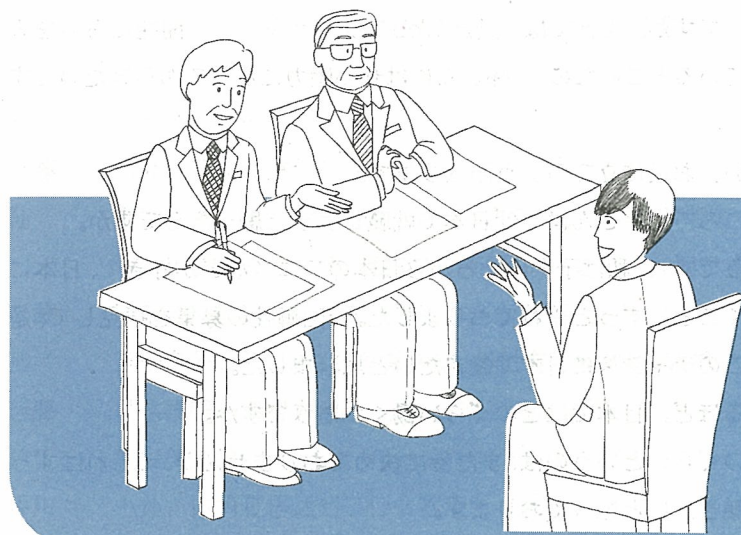
会話の登場人物 会話的出场人物	
孫:	面接受験者
孫:	接受面試者
香川:	SJIシステム株式会社 第一開発部 部長
香川:	SJI系统株式会社 第一开发部 部长
遠藤:	SJIシステム株式会社 社長
远藤:	SJI系统株式会社 总经理

最終面接



(ノック)

- 香川 どうぞお入りください。
- 孫 (ドアを開けて) 失礼します。(席のそばまで移動する)
- 香川 どうぞおかけください。
- 孫 失礼します。(着席)
はじめまして。北京から参りました孫輝と申します。
どうぞよろしく申し上げます。
- 香川 よろしく申し上げます。
では、早速ですが、当社を志望した理由をお聞かせください。
- 孫 はい。私は大学で情報工学を専攻して、Sun認定Javaディベロッパーの資格を取得しました。大学卒業後は、中国のIT関連企業で3年間プログラマーとして働いておりました。将来は国際的なSEになることを目指しております。御社は、各国に支社を持ち、高い技術力でたくさんの企業より信頼を得ており、魅力を感じていました。今までの経験を活かしながら、さらに高い技術も習得し、御社に貢献できればと思い、志望しました。
- 香川 なるほど、孫さんはこれまでにどのようなシステムのプログラムを作った経験がありますか。
- 孫 はい。直近では、図書検索Webシステムの開発に携わりました。その中の機能として、主にキーワードを入力して、一致した図書の一覧をOracleのデータベースから抽出し、画面に一覧を表示するプログラムを作りました。



最后的面试

(敲门)

- 香川 请进。
- 孫 (开门) 打扰了。(走到椅子的旁边)
- 香川 请坐。
- 孫 谢谢。(坐下)
初次见面。我叫孙辉，来自北京。
请多关照。
- 香川 请多关照。
那么，直说吧，让我听一下你想进本公司的理由是什么。
- 孫 好的。我在大学学的是信息工程专业，取得了Sun认定的Java开发从业者的资格证书。大学毕业后，在中国的IT企业做了3年程序员。我的目标是：将来要做一个具有国际水平的系统工程师。贵公司在很多国家都有分公司，凭着高超的技术能力赢得了很多企业的信赖，使我感到很有吸引力。我想如果我能发挥这几年来积累的经验，进一步学习高超的技术，就能为贵公司做点儿贡献，所以就报考了贵公司。
- 香川 原来如此。那么到目前为止，你都做过什么样的程序？
- 孫 最近，参与过一个图书检索的Web系统的开发。我制作了其中的一个程序，它的功能主要是输入一个关键词，就能从Oracle的数据库中查找与其相匹配的所有图书资料信息，并在屏幕上显示出来。

香川 そうですね。当社では、最近Webアプリケーション開発にも力を入れているところなので、孫さんにはぜひ戦力になってもらいたいですね。

孫 はい。お役に立てるよう頑張ります。

遠藤 ところで、孫さんはなぜ日本で就職しようと思ったんですか。

孫 そうですね、私は子供のころから日本のアニメなどが好きで、日本に行くことにずっと憧れておりました。今回御社の募集を拝見して、是非このチャンスに日本で働きたいと思いました。

遠藤 なるほど。日本ではどのぐらい働くつもりですか。

孫 どのぐらいというのは、まだ特に決めておりませんが、できればずっと働きたいと思っています。

遠藤 そうですね。頑張ってくださいね。

孫 はい。

香川 孫さんは、日本語はどの程度できますか。

孫 はい、日常会話とメールのやり取りはできると思います。新聞やテレビのニュースでは少し分からないところもあります。

香川 職場で分からないことがあったら、すぐ確認してくださいね。

孫 はい。よろしくお願いします。

香川 では、こちらからの質問は以上ですが、何か孫さんからご質問はありますか。

孫 はい。御社に採用されましたら、最初にどんな仕事をさせていただきますか。

香川 そうですね。孫さんは経験者ですから、Web系のプロジェクトに入ってもらおうつもりです。その前に、まずは、日本の環境に慣れるまで2、3ヶ月、現在、進行中のプロジェクトに入っただいて、PGとしてプログラム製造に関わっていただきます。そして、プロジェクト後の評価を基に、その後のプロジェクトを決めていくことになると思います。

孫 わかりました。

香川 他には何かありますか。

孫 いいえ、大丈夫です。ありがとうございました。

香川 それでは、面接は以上で終わりです。

孫 (一礼して起立) 本日はありがとうございました。

香川 (退室の許可) どうぞ。

孫 (部屋の出口へ移動して) よろしくお願ひします。失礼します。

香川 是吗？最近本公司正致力于Web的应用开发，很需要像你这样有能力的人才。

孙 我会努力去做的。

远藤 另外，我想知道你为什么想到日本工作？

孙 是这样的，我小时候就非常喜欢日本的动画片，一直梦想着去日本。这次看到了贵公司的招聘，我就想一定要抓住这个机会到日本去工作。

远藤 原来是这样啊。你想在日本工作多长时间呢？

孙 至于多长时间，现在还没有决定。不过有可能的话，我想一直工作下去。

远藤 是这样啊，请努力吧。

孙 我会努力的。

香川 小孙，你的日语达到了什么程度？

孙 日常会话和发送邮件都没问题，但是报纸和电视的新闻还有看不懂的地方。

香川 如果工作中有什么不明白的，请立刻确认。

孙 好的，请多关照。

香川 那么，我的问题就这些。你还有什么问题吗？

孙 假如贵公司录用了我，刚开始时会让我做什么工作呢？

香川 这样吧，因为你有经验，我打算安排你到web相关的项目中去。在此之前，你先熟悉一下日本的环境，用两三个月的时间参加现在正在进行的项目，作为程序员参与程序设计。然后我们将以项目完成后的评价为准，决定你今后将参与的项目。

孙 我明白了。

香川 其他还有什么问题吗？

孙 没问题了，谢谢。

香川 那么，面试到此结束。

孙 (行礼后起立) 今天谢谢了。

香川 (允许离开房间) 请。

孙 (走到门口) 请多关照，告辞了。

この課のポイント 本课重点

1 敬語表現 敬语的表达方式

謙讓語 自分の行動や状態に使う。自分がへりくだることで、相手に対する敬意を表す。

自謙語 用于自己的行为或状态。用自己谦逊的态度，表示对对方的敬意。

1 「～と申します。」

北京から参りました孫輝と申します。

我叫孙辉，来自北京。

2 「～ております。」

3年間プログラマーとして働いておりました。

做过3年程序员工作。

3 「～させていただきます。／させていただきます。」

いろいろなことを勉強させていただきます。

请允许我学习各种各样的事情。

尊敬語 相手や話題の人物の行動や状態に使うことで、相手や話題の人物に対する敬意を表す。

尊敬語 用于对方以及话题人物的行动或状态，对对方或话题人物表示尊敬。

1 「お(ご)～ください。」

どうぞおかけください。

请坐。

いつでも御相談ください。

你可以随时跟我商量。

2 「～ていらっしゃいます。」

部長は席を外していらっしゃいます。

部长现在不在。

2 考えをまとめるときの表現 归纳想法时的表达方式

相手の質問に対して、すぐに考えがまとまらないときの表現もいくつかある。これらも場面によって、使い分けが必要である。

当对方向你提问时，你无法马上整理好自己的思路做出回答。在这种情况下，也有几种表达形式。根据不同的场合，有必要加以区别使用。

面接や会議などの改まった場面で使われるもの

用于面试、会议等正式场合

そうですね。 是啊。

(相手の発言内容)ですか。 是(对方的说话内容)吗?

例) A 5年後どのように成長していきたいと思えますか。

5年后你希望如何发展?

B 5年後ですか……。

5年以后吗?

はい。 是的。

同僚や友人などとの私的な場面で使われるもの

用于同事、朋友等私人场合

ええと 那个

うーん 嗯

3 御社・貴社／弊社・当社 贵公司、您公司／弊公司、我公司

「御社・貴社」は、相手の会社に対する敬意を表すために使われる。

「御社」は、会話の中で、「貴社」は文書の中で使われることが多い。

「弊社・当社」は会話・文書の両方で使われる。「弊社」は、取引先の人などに自分が所属する会社をへりくだって言うときに使われる。「当社」は、主に社内の改まった場面で使われる。

“御社”“貴社”是对对方公司表示敬意时使用。

“御社”多用在会话中，“貴社”多用于文章中。“弊社”“当社”既用于会话，也用于书面。“弊社”是对客户说自己公司时的谦逊说法，“当社”主要用于公司内部正式场合。



応用練習 应用练习

■ 採用面接でよく聞かれる質問例 录用面试中时常被问到的问题实例

1

求職・志望動機に関する質問	有关求职、志愿动机的提问
この仕事を選んだのはなぜですか。	为什么选择这份工作?
この業界で働こうと思ったのはどうしてですか。	为什么想在这个行业工作?
当社を志望した理由は何ですか。	希望来本公司的理由是什么?
当社に対してどんな印象をお持ちですか。	对本公司有什么印象?
なぜ日本で就職しようと思ったのですか。	为什么想在日本工作?

2

仕事に対する姿勢や熱意、能力に関する質問	有关对工作态度、诚意、能力的提问
当社に入社したら、どんな仕事をしてみたいですか。	如能进本公司，想做什么样的工作?
いつごろ入社できますか。	什么时候能来我公司工作?
残業があっても構いませんか。	加班你也接受吗?
勤務地はどちらを希望しますか。	工作地点你希望在哪里?
日本でどのぐらい働くつもりですか。	打算在日本工作多长时间?
日本語はどのぐらいできますか。	日语达到什么程度?
チームでやる仕事と個人的な仕事とでは、どちらに興味がありますか。	团队工作和个人工作，你对哪个更感兴趣?
自分の性格をどのように考えていますか。	你认为自己的性格如何?

仕事に対する姿勢や熱意、能力に関する質問	有关对工作态度、诚意、能力的提问
あなたの長所・短所は何ですか。	你的优点和缺点是什么?
友達が多いほうだと思いますか。	你认为自己的朋友多吗?
コミュニケーション能力が求められる仕事ですが、大丈夫ですか。	这是一个要求有交流能力的工作，你行吗?
5年後どのように成長していきたいと思えますか。	5年后你希望如何发展?

3

職務経験に関する質問 (職務経歴書に沿って、具体的に聞かれる)	关于职业经验的提问 (按照职务履历表上写的，会被问得很具体)
今の会社ではどのような仕事をしていますか。	在现在的公司做什么样的工作?
どんな資格を持っていますか。	你有什么资格证书?
これまでどのような仕事をしてきましたか。	迄今为止，你做过什么样的工作?
これまでにどのようなプロジェクトに携わりましたか。	迄今为止，你参与过什么样的项目?
どのぐらいの規模のプロジェクトでしたか。	是多大规模的项目?
プロジェクトではどのような役割を果たしましたか。	在项目中担任什么职务?
プロジェクトリーダーを任されたことがありますか。	有没有当过项目负责人?
何名程度のメンバーのリーダーまたはサブリーダーでしたか。	是管理几人的负责人或小组负责人?
日本語のドキュメントを読んだり書いたりしたことがありますか。	有没有读过、写过日语文案?

4

その他個人的な見方や考え方、 趣味に関する質問	关于其他个人的看法、 想法、兴趣的提问
これまでに日本へ来た(行った)ことがあ りますか。	迄今为止,你来(去)过日本吗?
どうして転職しようと思ったのですか。	为什么要跳槽?
結婚したら、仕事はどうしますか。	假如结婚了,工作怎么办?
最近、関心を持っていることは何ですか。	最近你关心的事是什么?
学生時代に特に熱中したことがありまし たか。	学生时代你最热衷的事情是什么?
最近、何かに感動しましたか。	最近,你是否对什么很感动?
ご家族は何人で、どちらにいらっしゃいま すか。	家里有几口人,他们在哪里?

上記の質問の意図を考えてみましょう!

課題1

让我们来考虑上面这些提问的意图。

課題2

それぞれの質問について、答え方を考えてみましょう!

就每个提问,让我们来考虑一下应该如何回答。

■ 採用面接の流れ

入室から退室まで

入室	ノックは2回。はっきり伝わるように。 「どうぞ。」の声を聞いてからドアを開ける。 ドアを大きく開けて、スマートに入室する。
入室の挨拶	背筋を伸ばし、明瞭な声で落ち着いて「失礼しま す。」と言ってから頭を下げること。 にこやかに席へ移動する。
開始の挨拶 と着席	指示されるまで着席しない。 椅子の左側か後ろに立って、名前を名乗って、「よろ しく願います。」と言ってから着席する。

面接終了時の挨拶	終了を告げられたら、一礼する。 起立してお礼を述べてから頭を下げる。
退室の許可	「どうぞ」と言われてから出口へ移動する。
退室の挨拶	退室前にはドアのところで、またお礼を述べて頭 を下げる。

* 控え室でも気を抜かないこと。社員に対しては礼儀正しく。どこから誰が見ているかわ
からない。

■ 录用面试的流程

从进入房间到退出房间

进入房间	敲两次门,要让屋里的人清楚地听到。 听到“请进”后,开门。 门开大些,大大方方地走进去。
入室的寒暄	挺胸抬头,用清晰的声音说“打搅了”后俯首鞠躬。 微笑入座。
开始的寒暄和入座	没听到指示不要就座。 站在椅子的左侧或后面,自报姓名,说“请多关照”后入座。
面试结束时的寒暄	被告知面试结束,行一个礼。 起立,道谢后俯首鞠躬。
允许离开房间	听到“请”之后,向门口移动。
退出房间时的寒暄	退到门口时,再次致谢鞠躬。

* 即使是在休息室也不能懈怠,对职员要彬彬有礼,因为不知道有谁在哪儿看着你。

■ ロールプレイ 模拟演练

面接担当者・志望者の役割分担をして練習しましょう。
分别扮成面试官、面试者的角色来进行练习。

設定1 新卒者対象の採用面接	背景1 对应应届毕业生的录用面试
面接担当者の質問例	面试官考官的提问例子
この仕事を選んだのはなぜですか。	为什么选择这份工作?
当社を志望した理由は何ですか。	报考本公司的理由是什么?
当社に入社したら、どんな仕事をしてみたいですか。	如果进入本公司,想做什么样的工作?
日本でどのくらい働くつもりですか。	打算在日本工作多长时间?
あなたの長所・短所は何ですか。	你的优点、缺点是什么?
学生時代に特に熱中したことがありますか。	学生时代你最热衷于什么事?

設定2 中途採用者対象の採用面接	背景2 以调换工作的人为对象的录用面试
面接担当者の質問例	面试官考官的提问例子
当社に対してどんな印象をお持ちですか。	你对本公司有什么印象?
当社に入社したら、どんな仕事をしてみたいですか。	假如进入本公司,想做什么样的工作?
いつごろ入社できますか。	什么时候可以上班?
勤務地はどこを希望しますか。	希望在哪里工作?
これまでどのような仕事をしてきましたか。	迄今为止做过什么样的工作?
どうして転職しようと思ったのですか。	为什么想换工作?

設定3 プロジェクトへの採用面接	背景3 项目工作相关的录用面试
面接担当者の質問例	面试官考官的提问例子
どんな資格を持っていますか。	你有什么资格证书?
これまでにどのようなプロジェクトに携わりましたか。	迄今为止参与过什么样的项目?
プロジェクトリーダーを任されたことがありますか。	是否担当过项目的负责人?
プロジェクトの規模はどれくらいでしたか。	项目的规模有多大?

📖 語彙 単語

🗨️ タイトル 标题

採用 (さいよう) ①	(名、自サ)	1. 采用, 采纳 2. 任用, 录用
面接 (めんせつ) ①	(名、自サ)	接见, 面试
第一印象 (だいいちいんしょう) ⑤	(名)	第一印象
好感 (こうかん) を与える (あたえる)		给与好感

🗨️ 会話 会话

早速 (さっそく) ①	(副)	立刻, 马上, 赶紧
志望 (しぼう) ①	(名、他サ)	志向, 志愿
情報工学 (じょうほうこうがく) ⑤	(名)	信息工程学
専攻 (せんこう) ①	(名、他サ)	专攻, 专门研究
Sun (サン) ①	(名)	太阳计算机系统 (公司名称)
認定 (にんてい) ①	(名、他サ)	认定, 断定, 认为
Java (ジャバ) ②	(名)	Sun Microsystems公司开发的编程语言
ディベロッパー ③	(名、他サ)	开发从业者
資格 (しかく) ①	(名)	资格, 身份
取得 (しゅとく) ①	(名、他サ)	取得, 获得
関連 (かんれん) ①	(名、他サ)	关联, 联系
企業 (きぎょう) ①	(名)	企业
プログラマー ④	(名)	程序设计员, 程序编制员
国際的 (こくさいてき) ①	(形动)	国际性
SE (エスイー) ③	(名)	系统工程师
目指す (めざす) ②	(他五)	指向, 向着, 朝向, 作为目标
御社 (おんしゃ) ①	(名)	贵公司
各国 (かっこく) ①	(名)	各国
支社 (ししゃ) ①	(名)	分公司, 分店, 分行

技術(ぎじゆつ)① ~力(りょく) ex. 技術力・組織力・英語力	(名)	技术 能力, 实力, 学力 ex. 技术能力, 组织能力, 英语能力
信頼(しんらい)① 得る(える)① 魅力(みりょく)① 活かす(いかす)②	(名、他サ) (他下一) (名) (他五)	信赖, 可靠 1. 得, 得到, 获得 2. 领会 魅力 1. 弄活, 使之复活 2. 有效地利用, 活用, 发挥
習得(しゅうとく)① 貢献(こうけん)① システム① プログラム③ 経験(けいけん)① 直近(ちよっきん)① 検索(けんさく)①	(名、他サ) (名、自サ) (名) (名) (名、他サ) (名) (名、他サ)	学会, 学好 贡献 系统, 体系, 组织 (电计) 计算程序 经验 最近 检索, 查阅(文章内容、词汇等)
Web(ウェブ)①① 機能(きのう)① キーワード③ 一覧(いちらん)① Oracle(オラクル)①	(名) (名) (名) (名、自他サ) (名)	网页 功能, 机能, 作用 关键词 1. 一览 2. 一览表 甲骨文股份有限公司(公司名称)
データベース④ 表示(ひょうじ)①	(名) (名、他サ)	数据库 1. 表示, 表达 2. (用图示)表示
アプリケーション④ 開発(かいぱつ)①	(名) (名、他サ)	适用, 应用 1. 开发, 开辟 2. 研制(新产品)
戦力(せんりょく)① 憧れる(あこがれる)① 募集(ぼしゅう)① 拝見(はいけん)① 是非(ぜひ)① チャンス① 日常会話(にちじょうかいわ)⑤ メール① やり取り(やりとり)②	(名) (自下一) (名、他サ) (名、他サ) (名、副) (名) (名) (名) (名、他サ)	(办事、工作)能力, 力量 憧憬, 向往, 渴望, 盼望 募集, 招收, 招募 (谦)拜见 1. 是非, 好坏 2. 务必, 一定 机会 日常会话 邮政, 邮件 1. 互相交往, 交换 2. (台词)对答
職場(しょくば)③① 確認(かくにん)① 以上(いじょう)①	(名) (名、自サ) (名) (造语)	工作场所, 工作岗位, 车间 确认, 证实 1. 更, 再 2. 上述, 上面 (程度、数量、等级)以上, 不止
経験者(けいけんしゃ)③ ~系(けい)	(名)	有经验的人 1. (数)系 2. 系统, 体系

プロジェクト②	(名)	1. 计划, 课题 2. 项目
環境(かんきょう)①	(名)	环境
PG(ピージー)③	(名)	程序员
評価(ひょうか)① ~を基に(をもとに)	(名、他サ)	1. 估价 2. 评价 以……为基础

この課のポイント 本課重点

席を外す(せきをはずす)		离座, 离开席位
貴社(きしゃ)①	(名)	贵公司
弊社(へいしゃ)①	(名)	弊公司
当社(とうしゃ)①	(名)	本公司

応用練習 应用练习

業界(ぎょうかい)①	(名)	业界, 同业界
印象(いんしょう)①	(名)	印象
入社(にゅうしゃ)①	(名、自サ)	进公司
残業(ざんぎょう)①	(名、自サ)	(下班后的)加班加点
勤務地(きんむち)③	(名)	工作地点
チーム①	(名)	小组, 队
性格(せいかく)①	(名)	1. 性格, 性情 2. 性质, 特性
長所(ちようしょ)①	(名)	长处, 优点
短所(たんしょ)①	(名)	短处, 缺点
コミュニケーション④	(名)	1. 通信, 报道 2. (思想等的)交换, 交流
能力(のうりょく)①	(名)	能力
携わる(たずさわる)④	(自五)	参与, 从事
規模(きぼ)①	(名)	规模
役割(やくわり)④①	(名)	分派任务, 职责
プロジェクトリーダー⑥	(名)	项目负责人
ドキュメント①	(名)	记录, 文件
転職(てんしょく)①	(名、自サ)	1. 调职, 调动工作 2. 转业, 改行
関心(かんしん)①	(名)	关心, 关怀, 感兴趣
学生時代(がくせいじだい)⑤	(名)	学生时代
熱中(ねっちゅう)①	(名、自サ)	1. 热衷, 专心致志 2. 着迷, 入迷
感動(かんどう)①	(名、自サ)	感动



コラム 採用への道のり

この課の会話の場面は「最終面接」です。最終面接へ至る過程で、書類選考、筆記試験、複数回の面接が行われることがよくあります。最終面接までの面接では、履歴書や職務経歴書に沿って、かなり細かく突っ込んだ質問がされます。

专栏 到录用的过程

本课的会话场景是“最后一次面试”。到最后一次面试，之中会有材料筛选、笔试及数次面试。在直至最后一次面试的整个面试过程中，主考官会按照履历、职务履历填写的内容仔细、深入地询问各种问题。

